



全日制义务教育课程标准推荐书目

引导

链接

启示

积累

阿凡提的故事

◎原著 艾克拜尔·吾拉木（维吾尔族） 主编 张兴东

全彩



必读名著注音
美绘本
MEI
HUBEN

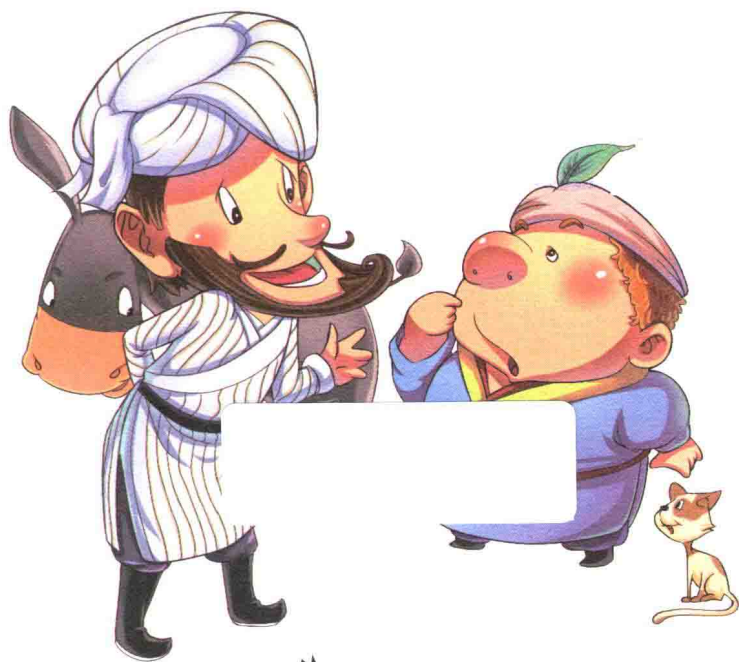
有趣易读的经典

领先一步的成长

阿凡提的故事

AFANTI DE GUSHI

◎原著 艾克拜尔·吾拉木（维吾尔族） 主编 张兴东



宁波出版社
NINGBO PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

阿凡提的故事 / 张兴东主编. — 宁波 : 宁波出版社, 2014.1 (2016.5 重印)

(必读名著注音美绘本)

ISBN 978-7-5526-1156-4

I. ①阿… II. ①张… III. ①汉语拼音 - 儿童读物
IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 208174 号

阿凡提的故事

必读名著注音
美绘本

MEI
HUIBEN

主 编 张兴东
责任编辑 井志强
出版发行 宁波出版社 (宁波市甬江大道 1 号宁波书城 8 号楼 6 楼 315040)
联系电话 0574-87286804 87242865 87279895
网 址 <http://www.nbcbs.com>
经 销 全国新华书店
印 刷 宁波市大港印务有限公司
开 本 880 毫米 × 1230 毫米 1/32
印 张 6.5
字 数 150 千
版次印次 2014 年 1 月第 1 版 2016 年 5 月第 4 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5526-1156-4
定 价 16.80 元

如有印、装质量问题, 请与承印者联系调换, 联系电话: 0574-87582215

卖树荫 / 001

巴依的算盘 / 008

智斗巴依 / 015

巴依买鸡 / 021

聪明的阿凡提 / 024

拆我的那一层 / 028

明天是世界末日 / 036

无赖的巴依 / 042



你自己猜吧 / 046

装罪的皮囊 / 049

种金子 / 053

难题 / 060

饕是什么东西 / 067

从未听说过的事 / 073

《愚人录》 / 081

国王寻找智慧 / 083

马长出翅膀 / 089

国王、宰相与毛驴 / 092

我不是蔬菜的仆人 / 095

驴的叫唤比这好听 / 097

国王与线 / 100

臭黄金 / 102

闻味儿与听声儿 / 109

钱响与“哎哟” / 115



一盘子土 / 118

见不到就再见了 / 120

这是兔子汤的汤 / 126

你应承认受骗 / 129

请你替我当喀孜 / 132

士兵的吹嘘 / 139

我是这个城的傻子 / 145

四条腿的动物 / 150

- 蜡烛的热度 / 153
 爱唱歌的毛拉 / 156
 听懂人语的驴 / 159
 橄榄油纳斯 / 162
 喜讯与噩耗 / 165
 独眼狗 / 169
 别吃核桃 / 176
 毒 / 180



- 作证 / 183
 没什么 / 185
 钱包与钻石戒指 / 187
 担心它渴了 / 189
 谁的心会烧? / 191
 瓦吉布与瓦尔兹 / 193
 你有真凭实据吗? / 195
 黑色烧火棍 / 197
 读后感 / 199

mài shù yīn
卖树荫



zài měi lì fù ráo de xīn jiāng wéi wú ěr zì zhì qū liú chuán zhe
在美丽富饶的新疆维吾尔自治区，流传着
hěnduō guān yú ā fán tí de gù shì tā cōng míng jī zhì huī xié
很多关于阿凡提的故事。他聪明机智，诙谐（谈
yōu mò jīng cháng wèi le qióng rén yǔ bā yī zài wéi
话富于风趣）幽默，经常为了穷人与巴依（在维
wú ěr yǔ zhōng shì cái zhu de yì sī lǎo ye hé guó wáng dòu zhì
吾尔语中是“财主”的意思）老爷和国王斗智
dòu yǒng
斗勇。

yì tiān yǒu yì qún qióng rén lái dào ā fán tí de jiā lǐ kěn qiú
一天，有一群穷人来到阿凡提的家里，恳求
tā kě jīng de ā fán tí wǒ men xiàn zài yù dào má fan shí zài
他：“可敬的阿凡提，我们现在遇到麻烦，实在
xiǎng bù chū bàn fǎ jiě jué le suǒ yǐ lái zhǎo nín xiǎng qiú nín yí jiàn
想不出办法解决了，所以来找您。想求您一件
shì bù zhī dào nín kěn bù kěn bāng zhù wǒ men
事，不知道您肯不肯帮助我们？”

ā fán tí shuō nǐ men shuō ba wǒ huì jìn wǒ zuì dà de nǚ
阿凡提说：“你们说吧，我会尽我最大的努

lì lái bāngzhù nǐ men
力来帮助你们。”

“唉!”其中一个穷人长长地叹了一口气

说,“咱们穷人的日子可真是难熬哇!最近几

天热得要命,我们就在巴依老爷家门口的树下

休息一下。结果巴依老爷说这树荫是属于他家

的,如果我们想要乘凉,就必须拿钱去买。不

拿钱就拿羊奶等物品相抵,否则就滚出树荫。

如果乘凉都要花钱的话,以后我们的日子还怎

么过呢?阿凡提,您能不能为我们想个好办法,

让我们既能乘凉休息,又不用花钱?”

“行,行!”阿凡提很爽快地答应了他们,

然后就陪着穷人们去见巴依。

巴依正在家里数钱:“97、98、99、100……

169,不对,916、619……”他一边数,一边想:

哈哈,这么多钱,如果继续卖树荫的话,我很快就



kě yǐ chéngwéi dà fù wēng le
可以成为大富翁了。

zhè shí ā fán tí dōngdōng qiāo le jǐ xià mén bā yī lián
这时，阿凡提“咚咚”敲了几下门，巴依连
máng bǎ qián cáng le qǐ lái qì hū hū de cóng wū lǐ zǒu chū lái dǎ
忙把钱藏了起来，气呼呼地从屋里走出来，打
kāi mén yí kàn yuán lái shì ā fán tí lái le ā fán tí shuō bā
开门一看，原来是阿凡提来了！阿凡提说：“巴
yī lǎo ye zhè shì dà jiā de shù yīn nǐ wèi shén me yào ràng dà jiā huā
依老爷，这是大家的树荫，你为什么要让大家花
qián cái kě yǐ zài shù xià chéngliáng a
钱才可以在树下乘凉啊？”

bā yī shuō zhè shì wǒ jiā de shù yīn wǒ shuō le suàn xiàn
巴依说：“这是我家的树荫，我说了算，现
zài nǐ yǐ jīng zài shù yīn dǐ xià zhàn hěn jiǔ le nǐ yě děi fù qián
在你已经在树荫底下站很久了，你也得付钱。”

ā fán tí yǎn zhū yí zhuàn shuō nà hǎo ba wǒ kě yǐ bǎ
阿凡提眼珠一转，说：“那好吧，我可以把
nǐ jiā de shù yīn yí cì xìngmǎi xià lái nǐ shuō ba yào duō shao qián
你家的树荫一次性买下来。你说吧，要多少钱？”

nà hǎo jiù gè jīn bì ba bù gè jīn bì ba yě bù
“那好，就10个金币吧，不，20个金币吧，也不
xíng zhè piàn shù yīn yào shì mài gěi nǐ de huà bā yī yǎn zhū zhuàn le
行！这片树荫要是卖给你的话，”巴依眼珠转了
hǎo jǐ quān xiǎng le xiǎng shuō nà jiù yòng yí dài jīn bì ba zěn
好几圈，想了想，说，“那就用一袋金币吧，怎
me yàng
么样？”

hǎo ā fán tí shuǎngkuài de dā yīng le
“好！”阿凡提爽快地答应了。

ā fán tí hé bā yī dá chéng yí zhì jiù dào kā zī
阿凡提和巴依达成一致，就到喀孜（即宗教

法官）那儿去办理卖树荫的手续。喀孜听了他们

de xù shù tóng yì bā yī bǎ jiā mén kǒu de shù yīn mài gěi ā fán tí
的叙述，同意巴依把家门口的树荫卖给阿凡提。

bàn lǐ hǎoshǒu xù hòu kā zī jiù ná le yì zhāng zhǐ duì dà jiā xuān bù
办理好手续后，喀孜就拿了一张纸对大家宣布

shuō bā yī lǎo ye jiā mén kǒu de shù yīn xiàn zài yǐ jīng guī ā fán tí
说：“巴依老爷家门口的树荫现在已经归阿凡

tí suǒ yǒu le
提所有了。”

ā fán tí mǎi le shù yīn jiù hé qióng rén men lái dào bā yī jiā
阿凡提买了树荫，就和穷人们来到巴依家

mén kǒu de shù xià jù huì xiū xi dà jiā zài yì qǐ yǒu shuō yǒu xiào
门口的树下聚会、休息，大家在一起有说有笑，

fēi cháng kāi xīn lìng yì biān de bā yī ná zhe nà dài jīn bì xìng gāo
非常开心。另一边的巴依拿着那袋金币，兴高

cǎi liè de zì yán zì yǔ ā fán tí zhēn shì gè dà shǎ guā jìng rán
采烈地自言自语：“阿凡提真是个大傻瓜，竟然

ná zhè me duō jīn bì lái mǎi shù yīn nǐ men kàn wǒ duō cōng míng ya
拿这么多金币来买树荫！你们看，我多聪明呀，

yòng shù yīn dōu néng zhuàn qián
用树荫都能赚钱！”

guò le yí huì er bā yī yào huí jiā qù kě tā huí jiā zhèng hǎo
过了一会儿，巴依要回家去。可他回家正好

yào jīng guò shù yīn zhǐ hǎo zhàn zài nà lǐ zhuā ěr náo sāi bù zhī rú hé
要经过树荫，只好站在那里抓耳挠腮，不知如何

shì hǎo nà xiē zài shù xià chéng liáng de qióng rén men dōu kàn zhe bā yī
是好。那些在树下乘凉的穷人们都看着巴依，



kàn tā rú hé huí jiā yí gè xiǎopéngyǒu duì bā yī shuō bā yī lǎo
看他如何回家。一个小朋友对巴依说：“巴依老

ye nǐ huí jiā yào shì cǎi dào shù yīn kě shì yào fù qián de bā yī kàn
爷，你回家要是踩到树荫可是要付钱的！”巴依看

kan dà jiā yòu kàn kan shù yīn wèi le bú fù qián tā zhǐ hǎo xiǎo
看大家，又看看树荫，为了不付钱，他只好小

xīn yì yì
心翼翼（原来是严肃恭敬的意思。现在形容谨慎小心，

de cóng chuāng hu shàng fān jìn wū lǐ qù le dà
一点不敢疏忽）地从窗 户 上 翻进屋里去了。大

jiā kàn le bā yī de láng bèi yàng dōu hā hā dà xiào qǐ lái
家看了巴依的狼 狈 样，都哈哈大笑起来。

yǐ hòu zhǐ yào shì qíngtiān bā yī jìn chū jiā mén rú guǒ bú fù
以后，只要是晴天，巴依进出家门，如果不付

qián jiù bì xū pá chuāng zi guò le jǐ tiān bā yī jué de tài bù fāng
钱，就必须爬 窗 子。过了几天，巴依觉得太不方

biàn le hěn hòu huǐ bǎ shù yīn mài diào le jiù zhǎo dào ā fán tí xiǎng
便了，很后悔把树荫卖掉了，就找到阿凡提想

bǎ shù yīn mǎi huí lái ā fán tí zì rán bù dā ying bā yī méi bàn fǎ
把树荫买回来。阿凡提自然不答应。巴依没办法，

zhǐ hǎo duì ā fán tí shuō bù guǎn shén me tiáo jiàn wǒ dōu dā ying
只好对阿凡提说：“不管 什么条件我都答应，

zhǐ yào nǐ bǎ shù yīn mài huí gěi wǒ
只要你把树荫卖回给我。”

ā fán tí shuō nà hǎo ba zhǐ yào nǐ ràng qióng rén bù jiāo
阿凡提说：“那好吧，只要你让 穷人不交

qián zài shù xià chéng liáng wǒ jiù bǎ shù yīn mài gěi nǐ bā yī méi yǒu
钱在树下 乘 凉，我就把树荫卖给你。”巴依没有

qí tā bàn fǎ zhǐ hǎo tóng yì le
其他办法，只好同意了。

bā yī de suànpán

巴依的算盘



ā fán tí yì huǒ rén xīn xīn kǔ kǔ de tì bā yī gōng zuò le yì
阿凡提一伙人辛辛苦苦地替巴依工作了一
nián zhōng yú dào le nián dǐ dà jiā dōu pàn zhe fā le gōng qián gǎi shàn
年，终于到了年底。大家都盼着发了工钱改善
yí xià jiā rén de shēng huó kě yì lián děng le shí duō tiān bā yī hái
一下家人的生活，可一连等了十多天，巴依还
méi yǒu fā gōng qián de yì sī dà jiā jiù yì qǐ zhǎo shàng mén qù zhuī
没有发工钱的意思，大家就一起找上门去追
yào gōng qián
要工钱。

bā yī hǎo xiàng zhī dào dà jiā yào lái zhèng zài yuàn zi lǐ děng
巴依好像知道大家要来，正在院子里等
zhe tā men kàn jiàn dà jiā dào qí le bā yī xiào mī mī de duì dà jiā
着他们。看见大家到齐了，巴依笑眯眯地对大家
shuō zhè yàng ba nǐ men yì nián dào tóu méi yǒu fáng zi zhù hěn kě
说：“这样吧，你们一年到头没有房子住，很可
lián kàn zài nǐ men yì nián lái xīn xīn kǔ kǔ gěi wǒ gōng zuò de fèn
怜。看在你们一年来辛辛苦苦给我工作的分
shang wǒ fā fa shàn xīn yòng nǐ men de gōng qián lái bāng nǐ men gài
上，我发发善心，用你们的工钱来帮你们盖

yí zuò fáng zi ràng nǐ men dōu yǒu zì jǐ de fáng zi zhù zěn me yàng
一座房子，让你们都有自己的房子住，怎么样

a dà jiā nǐ kàn zhe wǒ wǒ kàn zhe nǐ bù zhī dào bā yī dǎ de
啊？”大家你看着我，我看着你，不知道巴依打的

shén me guǐ zhǔ yì kàn méi rén zī shēng bā yī jì xù shuō xiàn zài
什么鬼主意。看没人吱声，巴依继续说：“现在

nǐ men jiù yòng wǒ shǒu shàng de zhè gēn shéng zi wéi yí gè quān zi
你们就用我手上的这根绳子围一个圈子，

néng quān zhòng duō dà de dì fang wǒ jiù bāng nǐ men gài duō dà de yí
能圈中多大的地方，我就帮你们盖多大的一



zuò fáng zi nǐ men kàn zěn me yàng bā yī liàng le liàngshǒushang de
座房子，你们看怎么样？”巴依亮了亮手上的

shéng zi
绳子。

tài yáng cóng xī bian chū lái le lǐn sè de bā yī néng yǒu zhè
“太阳从西边出来了，吝啬的巴依能有这

yàng de hǎo xīn dà huǒ xīn lǐ dōu yǒu xiē yí huò bù zhī dào bā yī
样的好心？”大伙心里都有些疑惑，不知道巴依

hú lu lì mài de shén me yào
葫芦里卖的什么药。

wèi le biǎo shì wǒ de chéng yì wǒ gěi dà jiā de shéng zi shì
“为了表示我的诚意，我给大家的绳子是

gòu cháng de yǒu mǐ cháng zhè yàng de dà fáng zi suàn shì
够长的，有25.12米长。这样的大房子，算是

wǒ duì dà jiā de yì diǎn xīn yì nǐ men qiān wàn bú yào tuī cí bā
我对大家的一点心意，你们千万不要推辞。”巴

yī yīn xiǎn de xiào zhe jì xù shuō
依阴险（表面和善，暗地不怀好意）地笑着继续说，

zhè yàng ba zán men lì fèn zì jù yǐ hòu dà jiā jiù bù néng fǎn huí
“这样吧，咱们立份字据，以后大家就不能反悔

le bā yī zǎo yǒu yù móu ná chū le yí fèn zǎo yǐ jīng qiān shàng zì
了。”巴依早有预谋，拿出了一份早已经签上自

jǐ xìng míng de zì jù yīn wèi zhī dào bā yī píng cháng de wéi rén dà
己姓名的字据。因为知道巴依平常的为人，大

jiā dōu zhī dào bā yī méi ān hǎo xīn què bù zhī dào gāi zěn me bàn
家都知道巴依没安好心，却不知道该怎么办。

ā fán tí lěng yǎn kàn zhe zhī dào le bā yī de guǐ zhǔ yì hěn
阿凡提冷眼看着，知道了巴依的鬼主意，很

kuài jiù xiǎng chū le duì fu tā de bàn fǎ
快就想出了对付他的办法。

zhèngdāng dà jiā yóu yù bù jué de shí hou ā fán tí zǒu le chū

正 当 大 家 犹 豫 不 决 的 时 候 , 阿 凡 提 走 了 出

lái duì dà jiā shuō méi wèn tí wǒ men xiān xiè xiè bā yī lǎo ye

来 , 对 大 家 说 : “ 没 问 题 , 我 们 先 谢 谢 巴 依 老 爷

de hǎo yì le dà jiā zài zì jù shàng qiān shàng míng zì ba shuō

的 好 意 了 , 大 家 在 字 据 上 签 上 名 字 吧 。 ” 说

wán tā shuài xiān zài zì jù shàng qiān xià le zì jǐ de míng zì dà jiā

完 , 他 率 先 在 字 据 上 签 下 了 自 己 的 名 字 。 大 家

jiàn cōng míng de ā fán tí dōu qiān zì le yě jiù bú zài huái yí fēn

见 聪 明 的 阿 凡 提 都 签 字 了 , 也 就 不 再 怀 疑 , 纷

fēn shàng qián qiān xià le zì jǐ de míng zì

纷 上 前 签 下 了 自 己 的 名 字 。

bā yī kàn dà jiā dōu qiān shàng le míng zì xīn lǐ fēi cháng gāo

巴 依 看 大 家 都 签 上 了 名 字 , 心 里 非 常 高

xìng méi xiǎng dào zì jǐ zhè me róng yì jiù dá dào le mù dì liǎn shàng

兴 , 没 想 到 自 己 这 么 容 易 就 达 到 了 目 的 , 脸 上

bù yóu lù chū le dé yì de xiǎo róng shuō nǐ men quān ba kàn nǐ

不 由 露 出 了 得 意 的 笑 容 , 说 : “ 你 们 圈 吧 , 看 你

men yòng zhè shéng zǐ néng quān zhòng duō dà de dì fang hā hā zhōng

们 用 这 绳 子 能 圈 中 多 大 的 地 方 ? 哈 哈 , 终

yú néng shěng xià wǒ gè yín bì le

于 能 省 下 我 300 个 银 币 了 。”

zhǐ jiàn ā fán tí zǒu shàng qián qù ná qǐ bā yī rēng zài dì

只 见 阿 凡 提 走 上 前 去 , 拿 起 巴 依 扔 在 地

shàng de shéng zǐ duì bā yī shuō bā yī lǎo ye wǒ kě yǐ kào

上 的 绳 子 , 对 巴 依 说 : “ 巴 依 老 爷 , 我 可 以 靠

zhe nǐ de yuàn qiáng quān ma zhè yàng nǐ bāng wǒ men gài fáng zi de shí

着 你 的 院 墙 圈 吗 ? 这 样 你 帮 我 们 盖 房 子 的 时

hou hái kě yǐ shǎo gài yí miàn qiáng yòu kě yǐ wèi nǐ shěng xià bù shǎo

候 还 可 以 少 盖 一 面 墙 , 又 可 以 为 你 省 下 不 少